

Regolamento per l'utilizzo delle zone pubbliche nell'area delle FFS

Contenuto

1.	Informazioni generali	2
1.1.	Situazione iniziale, obiettivi	2
1.2.	Campo di applicazione	2
1.3.	Partecipanti alla preparazione del regolamento	2
1.4.	Documenti correlati	2
1.5.	Termini e definizioni	2
2.	Utilizzo dell'area delle FFS	3
2.1.	Principio	3
2.2.	Utilizzo non autorizzato dell'area delle FFS	3
3.	Regolamenti	4
3.1.	Regolamento della stazione	4
3.1.1.	Articoli del regolamento della stazione	4
3.1.2.	Indennità per il disturbo	7
3.2.	Regolamento della sala d'attesa	8
3.2.1.	Articoli del regolamento della sala d'attesa	8
3.3.	Regolamento del piazzale dell'impianto di carico e scarico	8
3.3.1.	Articoli del regolamento del piazzale dell'impianto di carico e scarico	8
3.4.	Regolamento dei parcheggi per biciclette	11
3.5.	Regolamento impianti P+Rail FFS	11
4.	Pubblicità, promozioni ed eventi	11
4.1.	Contenuti promozionali	11
4.1.1.	Utilizzo delle superfici pubblicitarie nell'area delle FFS	11
4.1.2.	Contenuti pubblicitari	11
4.1.3.	Restrizioni pubblicitarie	11
4.2.	Utilizzo dell'area delle FFS per promozioni ed eventi	11
4.2.1.	Principio dell'obbligo di autorizzazione	11
4.2.2.	Servizio d'autorizzazione	11
4.2.3.	Raccolta fondi	12
4.2.4.	Utilizzi a scopo non lucrativo	12
4.2.5.	Superfici promozionali che non richiedono autorizzazione	12
4.2.6.	Rifiuto e interruzione di promozioni	12
5.	Disposizioni finali / entrata in vigore	12

1. Informazioni generali

1.1. Situazione iniziale, obiettivi

Il presente documento regola l'utilizzo temporaneo delle zone pubbliche nell'area delle FFS da parte di viaggiatori, clienti e passanti, nonché a fini di pubblicità, eventi e promozioni.

Il presente documento rappresenta una prescrizione sull'uso ai sensi dell'art. 23 Lferr e dell'art. 18b LTV e viene reso pubblico.

1.2. Campo di applicazione

L'area delle FFS comprende tutti i terreni di proprietà delle FFS o affittati dalle FFS, inclusi gli immobili.

Per «zone pubbliche» si intendono tutte le parti delle aree delle FFS accessibili e/o visibili a tutti.

Sulle superfici definite dalle FFS sono consentiti utilizzi a fini di pubblicità, promozioni/eventi, a scopo non lucrativo ecc.

Sono incluse anche le zone adibite ai posteggi per biciclette (parcheggi per bici), ai parcheggi per auto (P+Rail) e all'impianto di carico e scarico per il traffico merci.

1.3. Partecipanti alla preparazione del regolamento

IM-BW-PBK-BK, IM-BW-PBK-PM, IM-BW-PBK-PRE, RC-IM, PP-TPO-STA-IKM, Transsicura, I-NAT-BT-BZU-PMA.

1.4. Documenti correlati

In relazione ai paragrafi seguenti del presente documento, occorre considerare in particolare anche i seguenti documenti:

Impianto di carico e scarico	cap. 3.3.	cfr. Direttiva FFS Standard impianto di carico e scarico
Parcheggio per bici	cap. 3.4.	cfr. Parcheggio bici
Promozioni, condizioni d'utilizzo	cap. 4.2.	cfr. Azioni commerciali cfr. Azioni a scopo non lucrativo cfr. Raccolta fondi

1.5. Termini e definizioni

Impianto di carico e scarico	Per impianto di carico e scarico si intende l'impianto presso il quale le merci vengono caricate dalla rotaia alla strada o viceversa.
Utilizzo a scopo non lucrativo	Per utilizzo a scopo non lucrativo si intendono tutte le attività che perseguono, tra l'altro, interessi politici, religiosi, umanitari, culturali o ecologici, escludendo qualsiasi utilizzo commerciale.

P+Rail	Gli impianti P+Rail sono tutti gli impianti di parcheggio presso le stazioni contrassegnati da un cartello «P+R».
Promozioni	Le promozioni comprendono tutte le attività temporanee volte in particolare ad aumentare la notorietà di prodotti, servizi e simili.
Parcheggio per bici	Il parcheggio per bici comprende tutte le velostazioni non sorvegliate (solitamente gratuite) e le velostazioni custodite (solitamente a pagamento).
Eventi	Gli eventi sono attività temporanee, che vanno oltre la portata di una promozione, svolte da un organizzatore, una persona o da un'organizzazione/istituzione al fine di perseguire l'obiettivo specifico di accrescere la notorietà di un prodotto, servizio o simile.
Sale d'attesa	Le sale d'attesa sono tutti gli spazi completamente o parzialmente chiusi presenti all'interno della stazione o sul marciapiede e adibiti all'attesa fino alla partenza successiva.
Superfici pubblicitarie	Le superfici pubblicitarie si riferiscono a tutti i dispositivi fissi e temporanei utilizzati per pubblicità propria o di terzi, come i posti per affissi analogici o gli schermi digitali.

2. Utilizzo dell'area delle FFS

2.1. Principio

Le zone pubbliche nell'area delle FFS sono a disposizione di tutti per essere utilizzate ai sensi delle disposizioni di legge, nel rispetto del regolamento della stazione (cfr. cap. 3.1) e dei relativi regolamenti di utilizzazione.

Gli utilizzi straordinari, ad esempio per scopi pubblicitari, promozionali e per eventi, sono consentiti solo previa approvazione delle FFS. Ciò vale anche per le riprese fotografiche e video per [fini commerciali](#).

2.2. Utilizzo non autorizzato dell'area delle FFS

Le violazioni delle prescrizioni del presente regolamento (in particolare del regolamento della stazione), di altri regolamenti di diritto pubblico o civile, così come delle prescrizioni del diritto penale (in particolare del Codice penale incl. il diritto penale accessorio) possono comportare sanzioni. Le sanzioni sono definite nei seguenti capitoli, nei regolamenti specifici o nella legge.

Parcheggiare senza autorizzazione e/o in maniera scorretta oggetti, veicoli o mezzi simili a veicoli è vietato e può comportare la rimozione di tali oggetti; eventuali costi così insorti devono essere sostenuti dalla persona che ha trasgredito.

3. Regolamenti

3.1. Regolamento della stazione

Il regolamento della stazione disciplina l'utilizzo dell'area ferroviaria/area delle FFS.

3.1.1. Articoli del regolamento della stazione

Nell'area ferroviaria/area delle FFS non è consentito:

Regolamento della stazione		Spiegazioni integrative
Art. 1	Attraversare o camminare sui binari.	In generale è vietato accedere alla zona dell'esercizio ferroviario (in particolare massicciata del binario e impianti di binari) o percorrerla senza autorizzazione. Ciò include anche sedersi sul bordo del marciapiede.
Art. 2	Commettere reati come spacciare o consumare sostanze stupefacenti.	Sono considerati reati tutte le violazioni ai sensi del Codice penale (RS 311.0) e del diritto penale accessorio. Il consumo comprende qualsiasi tipologia di assunzione come fumare, ingerire, inalare, iniettare, sniffare ecc. L'abuso di farmaci è equiparato all'utilizzo di stupefacenti.
Art. 3	Ostruire o ostacolare l'accesso alle vie di soccorso, di fuga e di circolazione, occultare segnalazioni tattili e visive, sedersi e sdraiarsi sul pavimento e sulle scale.	Per ostruzione si intende qualsiasi azione che renda, in maniera temporanea o permanente, quanto meno difficoltoso il passaggio su vie di soccorso, di fuga e di circolazione.

Art. 4	Circolare con veicoli di ogni genere (biciclette, monopattini, skateboard, pattini a rotelle ecc.). Sono esclusi i veicoli per persone disabili (come le sedie a rotelle) e le corse autorizzate.	<p>Il termine «veicoli» si riferisce anche a tutti i mezzi simili a veicoli. Per mezzi simili a veicoli si intendono i mezzi di spostamento muniti di ruote o rotelle azionati dalla forza fisica di chi li usa oppure motorizzati. Tra questi figurano pattini a rotelle, pattini in linea, skateboard, monopattini e monocicli, biciclette senza pedali e biciclette per bambini (in età prescolare).</p> <p>I veicoli per persone disabili non sono considerati mezzi simili a veicoli.</p>
Art. 5	Parcheggiare veicoli di qualsiasi tipo al di fuori delle aree previste a tale scopo. In caso di violazioni, ci riserviamo il diritto di rimuovere immediatamente il veicolo a carico della persona responsabile.	<p>Il termine «veicoli» si riferisce anche a tutti i mezzi simili a veicoli. Per mezzi simili a veicoli si intendono i mezzi di spostamento muniti di ruote o rotelle azionati dalla forza fisica di chi li usa oppure motorizzati. Tra questi figurano pattini a rotelle, pattini in linea, skateboard, monopattini e monocicli, biciclette senza pedali e biciclette per bambini (in età prescolare).</p> <p>I veicoli per persone disabili non sono considerati mezzi simili a veicoli.</p> <p>Per rimuovere i veicoli al di fuori delle aree di parcheggio previste a tale scopo, se necessario è possibile forzare o rimuovere barriere di protezione o simili.</p>
Art. 6	Lasciare incustoditi bagagli e oggetti.	Un bagaglio o un oggetto vengono lasciati incustoditi in un luogo senza che nessuno li sorvegli attivamente.
Art. 7	Avere comportamenti irrispettosi, importunare, insultare o minacciare altre persone, compreso il personale ferroviario.	<p>Per comportamenti irrispettosi si intendono in particolare:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Volgarità/molestie. - Giocare con palloni e simili.

Art. 8	Produrre schiamazzi, musica senza autorizzazione o altro rumore che possa essere di disturbo alla quiete pubblica.	Per «musica o altro rumore» si intende qualsiasi riproduzione mediante apparecchi quali radio, lettori MP3, altoparlanti/ barre audio ecc. Produzione di schiamazzi attraverso forti grida oppure oggetti come tamburi.
Art. 9	Ledere illecitamente la personalità del personale ferroviario o delle imprese di trasporto con registrazioni di immagini o suoni.	A questo proposito si rimanda alle informazioni dell'Incaricato federale della protezione dei dati e della trasparenza (IFPDT) relative al diritto sulla propria immagine. Scatto e pubblicazione di fotografie (admin.ch)
Art. 10	Permanere nelle sale d'attesa senza la relativa autorizzazione.	Sono autorizzati all'utilizzo della sala d'attesa solo i viaggiatori con un titolo di trasporto valido o intenzionati a viaggiare, persone che vengono a prendere viaggiatori e viaggiatori in attesa della coincidenza. La permanenza nella sala d'attesa è consentita fino alla partenza della coincidenza successiva. Non è consentito l'abuso di alcol, in particolare ai gruppi di due o più persone, né dormire o accamparsi a qualsiasi ora del giorno e della notte.
Art. 11	Chiedere l'elemosina, vagabondare e rovistare nei cestini dei rifiuti.	Per vagabondare si intende la permanenza senza intenzione di viaggiare, fare acquisti o fruire di altri servizi ferroviari.
Art. 12	Fumare (incl. sigarette elettroniche e vaporizzatori) al di fuori delle zone fumatori. I mozziconi di sigaretta e la cenere devono essere smaltiti negli appositi contenitori.	Per fumare si intende il consumo per inalazione di tabacco, cannabis e altre sostanze bruciate o in lenta combustione. Così come l'utilizzo di sigarette elettroniche, vaporizzatori e simili. In linea di principio nelle stazioni non si fuma. È consentito fumare solo vicino ai posacenere e a una distanza massima di 2 metri (zona del marciapiede).

Art. 13	Consumare eccessivamente alcol e sostare in evidente stato di ebbrezza.	Per consumo eccessivo di alcol si intende un consumo superiore a quello normalmente accettabile per il luogo e l'ambiente, ad es. gozzoviglie alcoliche. Questa disposizione serve in particolare anche a garantire la sicurezza dell'esercizio nonché il buon costume e il decoro pubblici.
Art. 14	Inquinare (ad es. gettare per terra gomme da masticare o mozziconi di sigaretta, sputare, urinare, insudiciare strutture o installazioni con disegni o scritte, imbrattare ecc.).	-
Art. 15	Abbandonare o gettare rifiuti se non negli appositi contenitori.	Sono inclusi anche mozziconi di sigaretta ecc.
Art. 16	Gettare rifiuti domestici o aziendali.	-
Art. 17	Affiggere manifesti e avvisi. Svolgere senza autorizzazione iniziative promozionali come campagne di distribuzione, offerta di merci, dimostrazioni, manifestazioni, raccolte di firme, riprese fotografiche e video con installazioni e altre attività che costituiscono un uso comune accresciuto.	Per manifestazioni si intendono anche le esibizioni di musicisti e artisti di strada. Vedasi anche cap. 1.4
Art. 18	Spostarsi con animali non tenuti al guinzaglio.	-
Art. 19	Dar da mangiare ad animali liberi, in particolare uccelli.	-

3.1.2. Indennità per il disturbo

In caso di violazione degli artt. 5, 14, 15, 16 del regolamento della stazione (cfr. cap. 3.1.1.) può essere riscossa un'indennità per il disturbo pari ad almeno CHF 25.– (IVA esclusa).

L'indennità per il disturbo può essere richiesta tramite la Polizia dei trasporti o Transsicura.

3.2. Regolamento della sala d'attesa

Il regolamento della sala d'attesa disciplina la permanenza nella sala d'attesa. Gli orari di apertura e i seguenti articoli, che integrano il regolamento della stazione, sono pubblicati.

3.2.1. Articoli del regolamento della sala d'attesa

	Sono autorizzati all'utilizzo della sala d'attesa solo i viaggiatori con un titolo di trasporto valido, persone che vengono a prendere viaggiatori e viaggiatori in attesa del treno.	Sono autorizzati all'utilizzo della sala d'attesa solo i viaggiatori con un titolo di trasporto valido o intenzionati a viaggiare, persone che vengono a prendere viaggiatori e viaggiatori in attesa della coincidenza.
	La permanenza nella sala d'attesa è consentita fino alla partenza del treno in coincidenza successivo.	La permanenza nella sala d'attesa è consentita fino alla partenza della coincidenza successiva.
	Non è consentito l'abuso di alcol, in particolare ai gruppi di due o più persone, né dormire.	Non è consentito l'abuso di alcol, in particolare ai gruppi di due o più persone, né dormire o accamparsi a qualsiasi ora del giorno e della notte.

3.3. Regolamento del piazzale dell'impianto di carico e scarico

Il regolamento del piazzale stabilisce il comportamento corretto nell'impianto di carico e scarico di FFS Infrastruttura. Deve essere rispettato da tutte le persone coinvolte. L'impianto di carico e scarico serve esclusivamente al carico delle merci dalla strada alla rotaia e viceversa.

3.3.1. Articoli del regolamento del piazzale dell'impianto di carico e scarico

Regolamento del piazzale dell'impianto di carico e scarico		Spiegazioni integrative
Art. 1	Il transito nell'area dell'impianto di carico e scarico e nella zona dei binari è vietato alle persone non autorizzate.	-

Art. 2	Nell'intera area dell'impianto di carico e scarico si applica la legge federale sulla circolazione stradale (LCStr). La velocità massima è di 20 km/h, salvo cartelli che forniscono indicazioni diverse in loco. Il peso massimo consentito per i veicoli o le combinazioni di veicoli è di 46 t.	-
Art. 3	È vietato il ricovero non autorizzato di veicoli, unità di carico o altri oggetti nell'area dell'impianto di carico e scarico.	-
Art. 4	Nell'area è vietato fumare e accendere fuochi.	-
Art. 5	Il carico/scarico/trasbordo e il deposito intermedio di sostanze pericolose per l'ambiente sono in linea di massima vietati. È possibile consultare le eccezioni relative al piazzale sul Rail Facilities Portal. Eventuali deroghe devono essere approvate dalla persona addetta alla sicurezza per il trasporto di merci pericolose di FFS Infrastruttura (ggb@ffs.ch).	
Art. 6	L'accesso all'area avviene a proprio rischio e pericolo. Occorre fare costantemente attenzione ai movimenti di veicoli stradali e ferroviari o dei dispositivi di sollevamento.	-
Art. 7	Gru e veicoli ferroviari hanno la precedenza. Laddove possibile, occorre evitare la marcia all'indietro; se è necessaria, eseguirla con particolare prudenza.	-

Art. 8	Le linee di contatto devono essere sempre considerate sotto alta tensione. La prossimità o il contatto tra i fili, inclusi i relativi elementi di fissaggio, i sezionamenti meccanici o gli isolatori, e il corpo oppure oggetti rappresenta un pericolo mortale.	-
Art. 9	Persone e veicoli devono rispettare obbligatoriamente la distanza di sicurezza dai binari e dagli impianti di carico. Occorre rispettare le relative segnalazioni di sicurezza sul terreno. Se non sono presenti o non possono essere tracciate linee, mantenere una distanza di 1,90 m dalla rotaia più vicina.	-
Art. 10	Prestare particolare attenzione in caso di condizioni atmosferiche quali vento, pioggia, neve e ghiaccio.	-
Art. 11	Per l'accesso agli impianti ferroviari è obbligatorio indossare l'equipaggiamento d'avvertimento. Il requisito minimo prescrive di indossare un abbigliamento dotato di parti luminose e riflettenti sulla parte superiore del corpo.	-
Art. 12	Le ITF che gestiscono la spedizione devono garantire la pulizia nei confronti di FFS Infrastruttura. L'impianto di carico e scarico dev'essere spazzato. Le ITF che gestiscono la spedizione sono tenute a far rispettare queste norme dai loro subappaltanti e spedizionieri.	ITF = impresa di trasporto ferroviario

Art. 13	Gli utenti dell'impianto di carico e scarico sono tenuti a ridurre al minimo le emissioni acustiche durante lo svolgimento delle operazioni di trasbordo. Questo vale in particolare per le attività svolte tra le 22.00 e le 6.00.	-
---------	---	---

3.4. Regolamento dei parcheggi per biciclette

Ulteriori informazioni sui parcheggi per biciclette sono pubblicate in R IM-70012. Le CG e ulteriori informazioni sono disponibili sul [sito web](#).

3.5. Regolamento impianti P+Rail FFS

L'utilizzo degli impianti P+Rail è a pagamento. Ulteriori informazioni sulle condizioni generali per l'uso dell'app P+Rail, Mobileticket e impianti P+Rail sono disponibili [qui](#).

4. Pubblicità, promozioni ed eventi

4.1. Contenuti promozionali

4.1.1. Utilizzo delle superfici pubblicitarie nell'area delle FFS

Per pubblicità di terzi si intende l'utilizzo commerciale delle superfici pubblicitarie nell'intera area delle FFS in formati classici e digitali, megaposter e in formati speciali. Il diritto esclusivo per l'approntamento, la commercializzazione e la gestione delle superfici pubblicitarie è di responsabilità della FFS SA.

4.1.2. Contenuti pubblicitari

Le stazioni sono un luogo pubblico. Le FFS non tollerano contenuti pubblicitari illeciti o che mettono a repentaglio la sicurezza pubblica.

4.1.3. Restrizioni pubblicitarie

Se l'utilizzo deve essere limitato o interrotto a causa di restrizioni pubblicitarie cantonali o comunali, il cliente della pubblicità non ha diritto a un indennizzo di natura finanziaria.

4.2. Utilizzo dell'area delle FFS per promozioni ed eventi

4.2.1. Principio dell'obbligo di autorizzazione

L'utilizzo dell'area FFS per promozioni ed eventi è soggetto all'obbligo di autorizzazione.

Le «[Condizioni generali d'utilizzo della FFS SA per promozioni commerciali nell'area della stazione ferroviaria](#)» disciplinano l'autorizzazione di promozioni ed eventi.

4.2.2. Servizio d'autorizzazione

La richiesta di rilascio di un'autorizzazione deve essere presentata presso le FFS al seguente servizio d'autorizzazione:

FFS Immobili – Promozioni ed eventi

promotionen_events@sbb.ch
<https://promo.sbb-immobilien.ch>

In linea di massima, le richieste devono essere presentate tramite il sito web. Per grandi manifestazioni (eventi) la richiesta può essere trasmessa anche per e-mail.

4.2.3. Raccolta fondi

Rientrano nella raccolta fondi le promozioni commerciali per scopi non lucrativi (in particolare politici, religiosi, umanitari, culturali o ecologici) da parte di organizzazioni di pubblica utilità (i cosiddetti utilizzi promiscui). La procedura di ammissione è disciplinata dalle «[Condizioni generali d'utilizzo della FFS SA per attività di raccolta fondi sull'area della stazione ferroviaria](#)».

4.2.4. Utilizzi a scopo non lucrativo

Vengono considerate utilizzi a scopo non lucrativo le attività che perseguono, tra l'altro, fini politici, religiosi, umanitari, culturali o ecologici, basate sul volontariato, escludendo gli utilizzi commerciali.

Le condizioni di ammissione sono disciplinate dalle «[Condizioni generali delle FFS per lo svolgimento di promozioni a scopo non lucrativo sull'area della stazione](#)».

4.2.5. Superfici promozionali che non richiedono autorizzazione

In determinate stazioni sono state delimitate piccole superfici per utilizzi a scopo non lucrativo e contrassegnate specificamente sul posto.

Al contrario di tutte le altre destinazioni d'uso, l'utilizzo di queste superfici non richiede alcuna autorizzazione. Le «[Condizioni d'utilizzo delle superfici promozionali che non richiedono autorizzazione](#)» ne disciplinano l'utilizzo.

4.2.6. Rifiuto e interruzione di promozioni

La FFS SA e i suoi organi di sicurezza possono rifiutare, interrompere, posticipare o annullare in qualsiasi momento un'azione in caso di violazioni giuridiche, ad es. contro la moralità oppure per importanti motivi legati all'esercizio o alla sicurezza.

5. Disposizioni finali / entrata in vigore

Il presente regolamento entra in vigore in data 01.05.2025.